

# EUROOPA PARLAMENT

2004



2009

---

*Konsolideeritud õigusloomega seotud dokument*

25.10.2005

EP-PE\_TC1-COD(2004)0150

**\*\*\*I**

## **EUROOPA PARLAMENDI SEISUKOHT**

vastu võetud esimesel lugemisel 25. oktoobril 2005 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus nr .../2006/EÜ, millega kehtestatakse programm Kultuur (2007-2013) (EP-PE\_TC1-COD(2004)0150)

PE 366.014

**ET**

**ET**

## EUROOPA PARLAMENDI SEISUKOHT

vastu võetud esimesel lugemisel 25. oktoobril 2005

**eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus nr .../2006/EÜ, millega kehtestatakse programm Kultuur (2007–2013)**

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 151 lõigu 5 esimest taanet,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse regioonide komitee arvamust<sup>1</sup>,

toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras<sup>2</sup>,

ning arvestades järgmist:

- (1) On oluline soodustada koostööd ja vahetusi *kultuuri vallas*, et respektierida ja tutvustada **keelte ja** kultuuride paljusust Euroopas ja parandada Euroopa kodanike teadmisi teistest Euroopa kultuuridest peale nende oma, **samal ajal tõstes nende teadlikkust ühise Euroopa kultuuripärandi kohta**. Kultuuri- ja keelekoostöö ning kultuuride **ja keelte** paljususe edendamine aitab kaasa Euroopa kodakondsuse muutmisele *käegakatsutavaks reaalsuseks, julgustades* Euroopa kodanike otsest osalemist *integratsiooniprotsessis*.
- (2) **Aktiivne kulutuuripoliitika, mille eesmärgiks on Euroopa kultuurilise mitmekesisuse säilitamine ning ühiste kultuurielementide ja kultuuripärandi edendamine, saab aidata kaasa** Euroopa Liidu välise nähtavuse parandamisele.

---

<sup>1</sup> EÜT C 164, 5.7.2005, lk 65.

<sup>2</sup> Euroopa Parlamendi 25. oktoobri 2005. aasta seisukoht.

- (3) *Arhitektuuripärand on oluline osa Euroopa üldisest kultuuripärandist. Seda säilitada ja kaitsta püüdev ühenduse tegevus peaks täiendama riiklike ja piirkondlikke meetmeid.*
- (4) *Kodanike täielik toetus Euroopa integratsiooniprotsessile ja selles osalemine eeldab, et hakatakse rohkem esile tõstma nende ühiseid kultuurilisi väärtusi ja juuri ja seda nii nende identiteedi võtmelemendina kui ka kuulumisel ühiskonda, mis rajaneb vabadusel, võrdsusel, demokraatial, inimväärikuse ja inimese puutumatuse austamisel, sallivusel ja solidaarsusel, järgides täielikult Euroopa Liidu põhiõiguste hartat.*
- (5) *Programm Kultuur 2007–2013 peab arvestama liikmesriikide kultuuripärandi ja kultuuriloomelise valdkondi, nagu arhitektuur, kujutav kunst, muusika, kirjandus ja näitekunst, säilitades siiski valdkonnaülest ning uuendustele ja distsipliinidevahelisele koostööle avatud hoiakut.*
- (6) *Kultuurisektor on oluline tööandja; lisaks on kultuuri investeerimise ja majandusarengu vahel ilmne seos.*
- (7) *On väga oluline, et kultuurisektor oleks kaasatud Euroopa poliitilisse arengusse laiemas tähenduses ja etendaks selles teatud rolli. Seetõttu tuleb tugevdada kultuuritööstuse kohta arengus, mis toimub Lissaboni strateegia raames, sest see tööstus osaleb aina enam Euroopa majanduses.*
- (8) *Lissaboni strateegia edukaks rakendamiseks ning avalikkuse mõistmist ja toetust omava konkurentsivõimelise teadmispõhise majanduse loomiseks tuleb eriteadmised asetada laiemasse kultuurimudelisse ja sellest tulenevalt on oluline kultuuripoliitika tugevdamine piirkondlikul, riiklikul ja Euroopa tasandil.*
- (9) *Samuti on tähtis edendada aktiivseks kodanikuks olemist ja toetada võitlust kõrvalejäämise vastu selle kõikides vormides, sealhulgas rassism ja ksenofoobia.*

- (10) *Muuseumid on olulised Euroopa kultuuripärandi hoidmise ja edasiandmise kohad ning võivad aidata edendada kodanikuaktiivsust ja tugevdada võitlust tõrjutusega, võimaldades pilguheitu Euroopa ajalukku ja kultuurilisse mitmekesisusse ning neid mõista.*
- (11) *Väga vaesed inimesed on sageli kultuurilisel plaanil mittesoodustatud. Suurema arvu inimeste parem ligipääs kultuurile ja kultuurilisele pärandile võimaldab võidelda sotsiaalse tõrjutusega.*
- (12) *Asutamislepingu artikkel 3 sätestab, et kõikide tegevuste puhul, mida selle artiklis silmas peetakse, püüab ühendus kõrvaldada ebavõrdsused ja edendada võrdõiguslikkust meeste ja naiste vahel.*
- (13) *Kultuuriprogrammid Kaleidoskoop, Ariane, Raphael ja Kultuur 2000, mis on asutatud vastavalt Euroopa Parlamendi ja Nõukogu otsustele nr 719/96/EÜ<sup>1</sup>, nr 2085/97/EÜ<sup>2</sup>, nr 2228/97/EÜ<sup>3</sup> ja nr 508/2000/EÜ<sup>4</sup>, on olnud positiivseteks vaheetappideks ühenduse kultuurialase tegevuse ellurakendamisel. Nende programmidega on omandatud oluline kogemustepagas, iseäranis kõnealuste kultuuriprogrammide hindamise tulemusel. Hetkel on oluline muuta tõhusamaks ja tugevdada ühenduse kultuurialaseid tegevusi, toetudes nende hinnangute tulemustele, kõikide huvitatud osapooltega läbiviidud konsultatsioonide tulemustele ja Euroopa institutsioonide tööle. Seega on asjakohane kehtestada selle eesmärgiga programm.*
- (14) *Euroopa institutsioonid on erinevatel põhjustel avaldanud arvamust teemade kohta, mis puudutavad ühenduse kultuurialast tegevust ja kultuurikoostöö panuseid: eriti nõukogu oma 25. juuni 2002. aasta resolutsioonis Euroopa koostöö uue töökava kohta kultuuri valdkonnas<sup>5</sup> ja 19. detsembri 2002. aasta resolutsioonis<sup>6</sup>, millega viiakse ellu Euroopa koostöö töökava kultuuri alal; Euroopa Parlament oma 5. septembri 2001. aasta resolutsioonis Euroopa Liidu kultuurikoostöö kohta<sup>7</sup>, 28. veebruari 2002. aasta resolutsioonis programmi Kultuur 2000 elluviimise kohta<sup>8</sup>, 22. oktoobri 2002. aasta resolutsioonis teatri ja lavakunstide tähtsuse ja energiapotentsiaali kohta laienenud Euroopas<sup>9</sup> ning 4. septembri 2003. aasta resolutsioonis kultuuritööstuse kohta<sup>10</sup>, samuti regioonide komitee oma 9. oktoobri 2003. aasta arvamuses programmi Kultuur 2000 pikendamise kohta.*

<sup>1</sup> EÜT L 99, 20.4.1996, lk 20.

<sup>2</sup> EÜT L 291, 24.10.1997, lk 26.

<sup>3</sup> EÜT L 305, 8.11.1997, lk 31.

<sup>4</sup> EÜT L 63, 10.3.2000, lk 1.

<sup>5</sup> EÜT C 162, 6.7.2002, lk 5.

<sup>6</sup> EÜT C 13, 18.1.2003, lk 5.

<sup>7</sup> EÜT C 72 E, 21.3.2002, lk 142.

<sup>8</sup> EÜT C 293 E, 28.11.2002, lk 105.

<sup>9</sup> ELT C 300 E, 11.12.2003, lk 156.

<sup>10</sup> ELT C 76 E, 25.3.2004, lk 459.

- (15) *Nõukogu oma 16. novembri 2004. aasta järeldustes kultuurialase töökava kohta (2005–2006), Euroopa Parlament oma 4. septembri 2003. aasta resolutsioonis kultuuritööstuse kohta ning majandus- ja sotsiaalkomitee oma 28. jaanuari 2004. aasta arvamuses kultuuritööstuse kohta Euroopas rõhutasid vajadust võtta paremini arvesse mitteaudiovisuaalse kultuuritööstuse majanduslikku ja sotsiaalset eripära.*
- (16) Nõukogu rõhutas oma eelnimetatud resolutsioonides vajadust võtta ühenduse tasandil omaks koherentsem lähenemine kultuurivaldkonnale ja seda, et Euroopa lisaväärtus on oluline ja määrav mõiste Euroopa kultuurialase koostöö raames ja samuti ka ühenduse tegevuste põhitingimus kultuuri *küsimustes*.
- (17) Et muuta ühtne kultuuriruum Euroopa rahvastele kättesaadavaks, on oluline edendada *üleeuroopalise tähtsusega kultuuripärandi säilitamist ja sellealaseid teadmisi*, kultuurialal töötavate inimeste riikidevahelist mobiilsust *ning* kunstiteoste ja kultuuri- ning kunstitoodangu riikidevahelist ringlust ja samuti on oluline soodustada dialoogi ja kultuurivahetusi.
- (18) Selles kontekstis on vaja edendada tihendatud koostööd kultuuriinimeste vahel, julgustades neid looma *mitmeaastaseid koostöövõrke*, mis võimaldavad arendada ühiseid tegevusi, toetada eesmärgikohasemaid tegevusi, millel on Euroopa jaoks oluline lisaväärtus, toetada sümboolseid kultuuriüritusi, toetada Euroopa kultuurikoostöö organisatsioone ja julgustada analüüsitegevust Euroopa huviorbiidis olevatel teemadel ja kultuurikoostöö valdkonda puudutava teabe kogumine ja levitamine *ning esiletõstmistegevus*.
- (19) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 25. mai 1999. aasta otsuse nr 1419/1999/EÜ, kultuurisünnimusega "Euroopa kultuuripealinn" seotud ühenduse meetmete kohta aastateks 2005 kuni 2019<sup>1</sup>, kohaselt on tarvilik anda olulisel määral rahalist tuge antud sünnimusele, mis on eurooplastele selgelt näha ja mis aitab tugevdada tunnet, et kuulutakse ühtsesse kultuuriruumi. Selle avalduse raames tuleb rõhk asetada üleeuroopalisele kultuurikoostööle.

---

<sup>1</sup> EÜT L 166, 1.7.1999, lk 1.

- (20) On tarvilik anda toimumistoetust organisatsioonidele, mis töötavad Euroopa kultuurikoostöö nimel ja on seega Euroopa „kultuurisaadikute“ rollis, toetudes Euroopa Liidu kogemustele, mis on omandatud seoses Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. aprilli 2004. aasta otsuse nr 792/2004/EÜ, millega kehtestatakse ühenduse tegevusprogramm Euroopa tasandil kultuuri valdkonnas tegutsevate asutuste toetamiseks<sup>1</sup>.
- (21) *Vastavalt asutamislepingu artikli 151 lõike 4 mõttele on oluline kindlustada koherentsus ja üksteise täiendamine ühenduse tegevuse vahel kultuuri valdkonnas ning ühenduse teiste poliitikavaldkondade, tegevuste ja vahendite vahel. Erilist tähelepanu tuleb pöörata ühenduse kultuuri ja hariduse valdkonnas võetavate meetmete portaalile, tagamaks, et üldist laadi projektid (näiteks projekt, mille eesmärgiks on noorte muusikute koolitamine) leiaksid toetust ühenduse tegevuste kaudu, mis kuuluvad kas ühte või teise valdkonda, sõltuvalt sellest, kumb osutub sobivamaks.*
- (22) *On vaja, et Euroopa Liit viiks läbi teadvustamis- ja toetuskampaania nii liikmesriikide ja liidu tasandil kui ka rahvusvahelisel tasandil, toetamaks UNESCO kultuuriliste sisude ja kunstiliste väljenduste mitmekesisuse kaitse konventsiooni. Ta peaks hoolitsema selle eest, et aitab kaasa sellele, et see konventsioon ei nõrgenda inimõigusi ja põhivabadusi kultuuri ja traditsioonide nimel.*
- (23) On vajalik, et programm, respektides väljendusvabaduse põhimõtet, aitaks kaasa Euroopa Liidu jõupingutustele kestva arengu edendamise valdkonnas ja võitlusel igasuguse diskrimineerimise vastu.
- (24) Euroopa Liidu kandidaatriigid ja EMP lepingu osalised EFTA riigid saavad osaleda ühenduse programmides vastavalt nende riikidega sõlmitud kokkulepetele.

---

<sup>1</sup> ELT L 138, 30.4.2004, lk 40.

- (25) *Euroopa Ülemkogu kiitis 19. ja 20. juunil 2003. aastal heaks "Thessaloniki Lääne-Balkani riikide Agenda: edendada Euroopa integratsiooni", mis näeb ette, et ühenduse programmid peaksid olema avatud riikidele, kus on käimas stabiliseerumis- ja ühinemisprotsess toetudes ühenduse ja nende riikide vahel sõlmitud raamlepingutele. Kui kõnealused riigid avaldavad selleks soovi, peavad nad olema suutelised, eelarveliste kaalutluste või poliitiliste prioriteetide tõttu, programmis osalema või kasu saada mõnest väiksema ulatusega koostöövormist, toetudes täiendavatele rahasummadele ja spetsiifilistele üksikasjadele, mis tuleb kokku leppida asjaosaliste osalevate riikide vahel.*
- (26) Samuti peab programm olema avatud koostööle teiste kolmandate riikidega, kes on kirjutanud Euroopa Ühendusega alla kokkulepetele, mis sisaldavad kultuuri valdkonda ja mille üksikasjad tuleb eraldi määratleda.
- (27) On vajalik rajada ühtne rahastamis- ja programmeerimissüsteem kultuurikoostööle, mille pealkiri on **"programm Kultuur"** ja mis katab perioodi 01. jaanuar 2007-31. detsember 2013.
- (28) **Üldine üksmeel valitseb selles osas, et sellisele rahastamis- ja planeerimisvahendile tuleb eraldada piisavad eelarvevahendid, kui taotletakse seatud ambitsioonikate eesmärkide saavutamist.**
- (29) Ühenduse tegevus täiendab riiklikke või piirkondlikke tegevusi kultuurikoostöö vallas. Kuna võetava tegevuse eesmärgid (**üleeuroopalise tähtsusega kultuuripärandi säilitamine ja sellealased teadmised**, Euroopa kultuuritöötajate riikidevaheline mobiilsus, kunstiteoste ja kultuuri- ning kunstitoodete riikidevaheline ringlus, kultuuridevaheline dialoog) pole liikmesriikide poolt nende riikidevahelise iseloomu tõttu küllaldaselt saavutatavad ning seega on neid võimalik paremini saavutada ühenduse tasandil, võib ühendus võtta vastu meetmeid kooskõlas asutamislepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kooskõlas eelnevalt nimetatud artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõttega ei lähe see otsus kõnealuste eesmärkide saavutamiseks vajalikust kaugemale.

- (30) *Seoses ühenduse toetuse ellurakendamisega tuleb arvesse võtta kultuurisektori spetsiifilist iseloomu Euroopas ja iseäranis jälgida seda, et administratiivseid ja finantsilisi protseduure lihtsustataks nii palju kui võimalik ja, et neid kohandatakse vastavalt taotletavatele eesmärkidele ja kultuurisektori praktikale ning arengule.*
- (31) ***Kultuurilise ja keelelise mitmekesisuse ulatus Euroopas viitab sellele, et toetada tuleks kaasaegsete keelte ilukirjanduse tõlkimist; selline toetus peaks laienema antiik- ja keskajast pärinevate kreeka- ja ladinakeelsete tekstide tõlkimisele; ning arvesse tuleb võtta ilukirjandusliku tõlke valdkonna iseloomulikku eripära.***
- (32) Komisjoni ja liikmesriikide vahelise koostöö raames on vaja kindlustada kõnealuse programmi järjepidev *järelevalve* ja hindamine, et võimaldada täpsustusi, eriti meetmete ellurakendamise prioriteetides. Hindamine hõlmab välist hindamist, mille viivad läbi iseseisvad ja erapooletud asutused.
- (33) ***Programmi järelevalve- ja hindamise meetmete puhul peaks arvestama spetsiifilisi eesmärke ja näitajaid, mis on mõõdetavad, saavutatavad, asjakohased ja ajaliselt määratletud.***
- (34) Et ära hoida ebaregulaarsusi ja pettusi ja uuesti katta kaduma läinud raha, mida on valessti makstud või kasutatud, tuleb ellu rakendada sobivad meetmed.
- (35) Käesolev otsus *näeb ette* kogu programmi kestvuse ajaks rahalised vahendid, mis oleks peamiseks viiteallikaks *eelarveasutusele* Euroopa Parlamendi, *nõukogu* ja komisjoni 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe, mis puudutab eelarve distsipliini ja eelarve menetluse parandamist<sup>1</sup>, punkti 33 mõistes.
- (36) On vaja vastu võtta otsus vajalike meetmete kohta, mis puudutavad kõnealuse otsuse ellurakendamist kooskõlas *nõukogu 28. juuni 1999. aasta otsusega* 1999/468/EÜ, millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise ulatused<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> EÜT C 172, 18.6.1999, lk 1.

<sup>2</sup> EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23.



- (37) On vaja ette näha ülemineku sätteid, et kindlustada takistusteta üleminek *otsustega* nr 508/2000/EÜ või nr 792/2004/EÜ rajatud programmidele kõnealuse otsusega rajatavale programmile,

ON OTSUSTANUD JÄRGMISELT:

#### Artikkel 1

##### Programmi *kehtestamine* ja kestus

1. *Käesoleva otsusega kehtestatakse programmi Kultuur, ühtne mitmeaastane ühenduse kultuurimeetmete programm* (edaspidi "programm").
2. Programmi rakendatakse vahemikus 1. jaanuar 2007 – 31. detsember 2013.

#### Artikkel 2

##### Programmi *eelarve*

1. *Finantsraamistik* käesoleva programmi täitmiseks artiklis 1 märgitud perioodiks on **600** miljonit **EURi**.
2. *Eelarvepädev asutus kinnitab iga-aastased eraldised finantsperspektiivi piires.*

## Artikkel 3

### Programmi eesmärgid

1. Programmi põhieesmärk on aidata kaasa ühise Euroopa kultuuriruumi väärtustamisele tegeledes *kultuurikoostöö* arendamisega loomeinimeste, kultuuritöötajate ja programmis osalevate riikide kultuuriasutuste vahel eesmärgiga soodustada Euroopa kodakondsuse esilekerkimist.
2. Programmi *erieesmärgid* on:
  - a) ***edendada üleeuroopalise tähtsusega kultuuripärandi säilitamist ja sellealaseid teadmisi;***
  - b) edendada kultuurisektoris töötavate inimeste riikidevahelist *liikuvust*;
  - c) julgustada kunstiteoste ja kunsti- ning kultuuritoodangu riikidevahelist ringlust;
  - d) soodustada *kultuuridevahelist* dialoogi.

## Artikkel 4

### Programmi *tegevusvaldkonnad*

1. Programmi eesmäärke täidetakse järgmiste tegevuste elluviimise kaudu, nagu kirjeldatud lisas:
  - a) Kultuurialase tegevuse toetamine:
    - ***mitmeaastased koostöövõrgustikud;***
    - *koostöömeetmed;*
    - *erimeetmed.*

- b) Euroopa tasandil kultuurivaldkonnas tegutsevate organisatsioonide *toetamine*;
  - c) *Toetus analüüside tegemisele ja teabe kogumisele ning levitamisele ja esiletõstmistegevusele kultuurisektorit puudutavates valdkondades, nt kultuurikoostöö, kultuuripärand, hariduse ja kultuuri koostöö, kunstnike täiendharidus ja tööhõive kultuurisektoris;*
  - d) *Toetus ettevõtmistele, mis on seotud muusika- ja kunstiharidusega, mis soodustavad heade tavade vahetamist ja tihedamat koostööd Euroopa tasandil.*
2. Neid tegevusi viiakse läbi vastavalt lisas toodud sätetele.

## Artikkel 5

### Kolmandaid riike puudutavad sätted

1. Programm on avatud osalemiseks järgmistele riikidele:
- *EFTA riigid, mis on EMP liikmed, EMP lepingu sätete kohaselt;*
  - kandidaatriigid, kellele rakendub Euroopa Liidu liitumiseelne strateegia, vastavalt üldpõhimõtetele ja tingimustele ning kõnealuste riikide *ühenduse programmides* osalemise üldistele sätetele, mis on kehtestatud vastavalt *raamkokkuleppes* ja Assotsiatsiooni Nõukogu otsustes;
  - Lääne-Balkani riigid vastavalt nende riikidega sõlmitavates *raamkokkulepetes* defineeritud üksikasjadele, mis puudutavad nende osalemist *ühenduse programmides*;
  - *Euroopa naabruspoliitikasse kaasatud riigid vastavalt koostatavatele tegevuskavadele.*

Käesolevad *lõikes* nimetatud riigid osalevad täieõiguslikult programmis juhul kui nõutavad tingimused on täidetud ja täiendavad rahasummad on laekunud.

***Komisjon tagab programmi ja teiste ühenduse meetmete koordineerimise, eelkõige hariduse, kutsehariduse, noorsoo, spordi, keelte, sotsiaalse hõlvamise, EL välispoliitika, diskrimineerimisvastase võitluse ja uurimistöö valdkonnas.***

2. Samuti on programm avatud koostööle teiste kolmandate riikidega, kes on *sõlminud* Euroopa Ühendusega *liitumis- või koostöökokkulepped*, mis sisaldavad kultuuri valdkonda puudutavaid klausleid ja mis toetuvad täiendavatele rahasummadele ning mille üksikasjad tuleb eraldi paika panna.

Esimeses *lõikes* nimetatud Lääne-Balkani riigid, kes ei soovi täielikult programmis osaleda, võivad kasu saada programmiga koostöö tegemisest käesolevas *lõikes* ette nähtud tingimustel.

## Artikkel 6

### Koostöö rahvusvaheliste organisatsioonidega

Programm võimaldab teha kultuurivaldkonnas pädevate rahvusvaheliste organisatsioonidega, nagu näiteks UNESCO või Euroopa Nõukogu, *koostööd alusel*, et tehakse samaväärseid panuseid ja respektieritakse iga institutsiooni või organisatsiooni *eeskirju* artiklis 4 nimetatud tegevuste elluviimisel.

## Artikkel 7

### Ühenduse teiste tegevuste täiendamine

Komisjon kindlustab programmi ja teiste *ühenduse* meetmete omavahelise *seotuse*, eriti nende tegevuste osas, ***mida teostatakse struktuurifondide abil, ning järgmistes valdkondades: haridus, ametikoolitus, noored, sport, keeled, sotsiaalne kaasamine, võitlus diskrimineerimise kõikide vormidega ja teadusuuringud.***

## Artikkel 8

### Rakendamine

1. Komisjon *tagab* käesolevas programmis sisalduvate *ühenduse* tegevuste ellurakendamise vastavalt lisale.
2. Järgmised meetmed *võetakse vastu* kooskõlas *artikli 10 lõikes 2 toodud* haldamisprotseduurile.
  - a) aastane tööplaan, *milles sisalduvad* prioriteedid *ning* valikukriteeriumid *ja -menetlused*;
  - b) aastaeelarve ja raha jagamine programmi erinevate tegevuste vahel;
  - c) programmi *järelevalve* ja hindamise *kord*.
3. Kõik ülejäänud meetmed, mis on vajalikud käesoleva otsuse ellurakendamiseks, *võetakse vastu* kooskõlas *artikli 10 lõikes 3 toodud nõuandemenetlusele*.

## Artikkel 9

### Läbipaistvuse meetmed

1. *Kõikidele kultuuriga tegelevatele isikutele tagatakse juurdepääs ekspertide poolt kindlaks määratud valikukriteeriumidele ja rakendatavale hinnanguskaalale.*
2. *Sõltumata sellest, kas kultuuriga tegelev isik on saanud rahalist toetust või mitte, on taotlejal õigus saada asjakohast teavet lõpliku otsuse põhjuste kohta.*

## Artikkel 10

### Komitee

1. Komisjoni abistab komitee, mis on moodustatud liikmesriikide esindajatest ja mille eesistuja on *komisjoni* esindaja.
2. Juhul kui viidatakse käesolevale *lõikele* rakendatakse otsuse 1999/468/EÜ artikleid 4 ja 7, võttes arvesse artikli 8 sätteid. Otsuse 1999/468/EÜ artikli 4 *lõikes* 3 ette nähtud periood on kaks kuud.
3. Juhul viidatakse käesolevale *lõikele* rakendatakse otsuse 1999/468/EÜ artikleid 3 ja 7, võttes arvesse artikli 8 sätteid.
4. Komitee võtab vastu enda sisekorra eeskirja.

## Artikkel 11

### Kultuuri kontaktpunktid

1. Kultuuri *konktaktpunktid*, nagu *defineeritud* lisa punktis I.3.3, toimivad riiklikul tasandil programmi kohta informatsiooni levitamise *rakendusastutustena*, võttes arvesse 25. juuni 2002. aasta nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, milles käsitletakse Euroopa ühenduste üldelarve suhtes kohaldatavat *finantsmäärust*<sup>1</sup> (edaspidi "*finantsmäärus*"), artikli 54 *lõike* 2 punkti c ja *lõiget* 3.
2. Kultuuri *kontaktpunktid* peavad respektierima järgmisi kriteeriume:
  - nad peavad omama piisavat personali, kellel on olemas ametialane kvalifikatsioon, mis on vajalik nende ülesannete täitmiseks ja rahvusvahelise koostöö keskkonnas vajaminev keeleoskus;
  - neil peab olema vajalik infrastruktuur, eriti *infotehnoloogilised seadmed* ja sidepidamisvahendid;
  - nad peavad tegutsema sellises administratiivses kontekstis, mis võimaldab neil korralikult täita oma ülesandeid ja vältida igasugust huvide konflikti.

---

<sup>1</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

## Artikkel 12

### Finantssätted

1. *Komisjoni 23. detsembri 2002. aasta määruse (EÜ, Euratom) nr 2342/2002, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 üksikasjalikud rakenduseeskirjad<sup>1</sup> artikli 176 teise lõike kohaselt, võib komisjon kooskõlas toetusesaaja ja meetme omadustega otsustada, kas toetusesaaja võib vabastada kavandatud meetme või tööprogrammi täitmiseks nõutava kutsealase pädevuse ja kvalifikatsiooni tõendamisest.*
2. *Rahaline abi antakse toetusena juriidilisele isikule. Finantsmääruse artikli 114 lõike 1 tingimustel võib teatud juhtudel anda toetusi füüsilistele isikutele. Samuti võib komisjon anda auhindu füüsilistele või juriidilistele isikutele kõnealuse programmi alusel rakendatud meetmete või projektide eest. Määruse (EÜ, Euratom) nr 2324/2002 artikli 181 kohaselt ja sõltuvalt meetme laadist võib lubada maksta toetusi kindla suurusega summadena ja/või kohaldada ühikukulude astmestikku.*
3. *Määruse (EÜ, Euratom) nr 2342/2002 artikli 168 lõike 1 kohaselt võivad toetust saada Euroopa kultuuripealinnade teatavad tegevused, mis on määratud kooskõlas otsusega nr 1419/1999/EÜ.*

## Artikkel 13

### Programmi panus teistele ühenduse poliitikatele

Programm aitab kaasa Euroopa Ühenduse läbivate poliitikate tugevdamisele, eriti:

- a) toetades väljendusvabaduse põhiprintsiipi;

---

<sup>1</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 1. Määrust on muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3).

- b) Euroopa kodakondsuse tunnetamise tugevdamine ning teadlikkuse tõstmine üleeuroopalise tähtsusega ühise kultuuripärandi suhtes;**
- c) soodustades suuremat teadlikkust jätkusuutliku arengu toetamise olulisusest;
- d) kinnitades Euroopa kultuurikoostöö programmi tähtsust, mille eesmärk on edendada vastastikust mõistmist, sotsiaalset hõlvamist ja sallivust Euroopa Liidus;**
- e) aidates kõrvaldada diskrimineerimist soo, rassi või etnilise päritolu, religiooni või tõekspidamiste, puude, vanuse või seksuaalse orientatsiooni alusel;
- f) julgustades Euroopa kodanike kultuuriteadvust, tugevdades hariduse ja kultuuri koostööd ühise eesmärgi nimel;**
- g) edendades Euroopas kultuurilist ja keelelist mitmekesisust selle kõikides vormides.**

*Kultuurikoostöös kolmandate riikidega pööratakse erilist tähelepanu programmi ja ühenduse poliitika järjepidevusele ja vastastikusele täiendavusele.*

#### *Artikkel 14*

##### *Järelevalve ja hindamine*

1. Komisjon kindlustab programmi regulaarse *järelevalve*. *Järelevalve*- ja hindamisprotsessi tulemusi võetakse programmi ellurakendamisel arvesse.

*Järelevalve* hõlmab iseäranis lõike 4 punktides a ja c nimetatud aruannete koostamist.



***Programmi*** eriotstarbelised eesmärgid ***võib järelevalvearuande tulemuste põhjal üle vaadata vastavalt asutamislepingu artiklis 251 määratletud menetlusele.***

2. Komisjon kindlustab programmi regulaarse, välise ja iseseisva hindamise.
3. ***Programmi hindamisel tuleb võtta arvesse käesolevas otsuses sõnastatud eesmäärke, et tagada nende saavutamine.***
4. Komisjon esitab Euroopa Parlamendile, nõukogule, ***Euroopa*** majandus- ja sotsiaalkomiteele ning regioonide komiteele:
  - a) ***väljaspool komisjoni koostatud sõltumatu*** hindamise vahearuande saavutatud tulemuste ja käesoleva programmi *elluviimise* kvalitatiivsete ja kvantitatiivsete aspektide kohta hiljemalt 31. detsembriks 2010;
  - b) teatise käesoleva programmi jätkamise kohta hiljemalt 31. detsembriks 2011;
  - c) ***väljaspool komisjoni koostatud sõltumatu*** järeelhinnangu aruande hiljemalt 31. detsembriks 2015.

#### *Artikkel 15*

##### Ülemineku sätted

Enne 2006. aasta 31. detsembrit alustatud tegevusi vastavalt otsustele nr 508/2000/EÜ või nr 792/2004/EÜ hallatakse kuni nende lõppemiseni kooskõlas nende otsuste sätetega.

Otsuse nr 508/2000/EÜ artiklis 5 ette nähtud *komitee* asendatakse käesoleva otsuse artiklis 10 ette nähtud *komiteega*.

## *Artikkel 16*

### Jõustumine

Käesolev otsus jõustub 20. päeval pärast selle *avaldamist Euroopa Liidu Teatajas*.

Euroopa Parlamendi nimel  
president

Nõukogu nimel  
eesistuja

I. TEGEVUSTE JA SÜNDMUSTE KIRJELDUS

1. Esimene osa: toetus kultuurialastele tegevustele

1.1. *Mitmeaastased koostöövõrgud*

Programm toetab kestvaid ja struktureeritud *kultuurialaseid mitmeaastaseid koostöövõrke* Euroopa kultuuritöötajate vahel. Selle toe eesmärgiks on toetada *võrkusid* nende algus- või struktureerimisfaasis või nende geograafilise laienemise faasis. Neil aidatakse ennast sisse seada tuginedes kestvale aluspõhjale ja saavutada rahalist autonoomiat.

Iga *võrk koosneb* vähemalt kuuest tegijast *neljalt* erinevalt maalt, kes osalevad programmis. *Selle eesmärgiks on* koondada sama või erinevate sektorite kultuuriinimesi ümber *erinevate mitmeaastaste* tegevuste või projektide, *mis võivad olla* kas valdkonnasisese või valdkondadevahelise iseloomuga, kuid mis *peavad taotlema* ühist eesmärki. *Iga võrgu puhul peab olema üks juhtiv pool, kes esindab teisi osalejaid ja kes on komisjoni ees vastutav.*

Iga *võrk* näeb ette paljude struktureeritud ja mitmeaastaste kultuurialaste tegevuste realiseerimise. Kõnealuseid tegevusi tuleb ellu viia kogu *ühenduse* rahastamise kestuse ajal. Neil peab olema vähemalt kaks *eriotstarbelistest eesmärkidest*, mis on toodud *artikli 3 lõike 2 punktides a–c*. Nendele *võrkudele*, mis arendavad tegevusi, mis vastavad kõigile kolmele *eesmärgile* juba mainitud *artikli 3 lõike 2 punktides a–c*, antakse eelisõigus.

*Võrgud* valitakse pärast konkursi korraldamist *vastavalt finantsmäärusele* ja selle *rakendamismeetmetele*. Sellega seoses võetakse valiku tegemisel muu hulgas arvesse *koostööpartnerite tunnustatud professionaalsust nende tegevusvaldkonnas, nende finantssuutlikkust ja teovõimet kavandatud meetmete rakendamiseks, samuti nende meetmete kvaliteeti ja vastavust artiklis 3 sätestatud programmi üld- ja erieesmärkidele.*

**Võrgud** peavad põhinema koostöökokkuleppele, st ühisele dokumendile, millel on ühes osalevas riigis juriidiline vorm ja millele on alla kirjutanud kõik kaasorganiseerijad.

Ühenduse toetus ei või ületada **70%** projekti eelarvest ja tal on vähenev iseloom. Toetus ei või ületada 500 000 **EURi** aastas. Toetust antakse **mitte vähem kui kolmeks ja mitte rohkem kui viieks aastaks. Selle ajavahemiku kestel võib kaaskorraldajaid asendada tingimusel, et eesmärk ja esindatud riikide arv jäävad samaks.**

Umbes **29%** programmi kogu eelarvest kulutatakse sarnastele toetustele.

## 1.2. Koostöötegevused

Programm toetab valdkonnasiseseid või valdkondadevahelisi tegevusi *kultuurikoostöö* vallas Euroopa tegijate vahel. *Eelistatud on loovus ja uuendus ning eriti üleeuroopalise tähtsusega kultuuripärandi säilitamist ja sellealaseid teadmisi levitavad projektid.* Iseäranis julgustatakse ettevõtmisi, mille eesmärgiks on uurida *koostöövõimalusi*, et arendada neid pikemas perspektiivis.

Kõik tegevused tuleb välja töötada ja ellu rakendada partnerluse raames vähemalt **kolme** kultuuritöötaja vahel kolmest erinevast osalevast riigist, kultuuritöötajad võivad olla ühest või mitmest sektorist.

Tegevused valitakse välja pärast konkursi korraldamist *vastavalt finantsmäärusele* ja selle rakendamismeetmetele. *Sellela seoses võetakse valiku tegemisel muu hulgas arvesse koostööpartnerite tunnustatud professionaalsust nende tegevusvaldkonnas, nende finantssuutlikkust ja teovõimet kavandatud meetmete rakendamiseks, samuti nende meetmete kvaliteeti ja vastavust artiklis 3 sätestatud programmi üld- ja erieesmärkidele.*

Ühenduse toetus ei või ületada **70%** projekti eelarvest. Toetus ei või olla väiksem kui **30 000 EURi** aastas ega suurem kui **200 000 EURi** aastas. Toetust antakse 12 **kuni 24 kuulise** perioodi vältel.

***Selle meetme jaoks seatud tingimusi, mis puudutavad nii projektide esitamisel nõutavat miinimumarvu osapooli kui ka ühenduse toetuse miinimum- ja maksimummäära, võib kohandada ilukirjandusliku tõlke iseloomulikkude eripärad arvestades.***

Umbes **30%** programmi kogu eelarvest kulutatakse sarnastele toetustele.

### 1.3. Spetsiaalsed tegevused

Programm toetab samuti spetsiaalseid tegevusi. Kõnealused tegevused on erilised sellepärast, et *need* peavad katma olulise dimensiooni ja ulatuse, neil peab olema märkimisväärne mõju Euroopa rahvastele ja nad peavad aitama kaasa mõistmisele, et kuulutakse ühte kogukonda, samuti peavad nad aitama kaasa liikmesriikide *kultuurilise* paljususe taju kasvule, *kultuuridevahelisele* ning rahvusvahelisele dialoogile. Neil peab olema vähemalt kaks *eriotstarbelistest eesmärkidest*, mis on ära toodud käesoleva otsuse **artikli 3 lõike 2 punktides a–c**.

Kõnealused spetsiaalsed tegevused aitavad samuti kaasa *ühenduse* kultuurilase tegevuse nähtavamaks muutmisele ja meie kontinendi kultuuri *mõju suurendamisele*.

"Spetsiaalsete tegevuste" näitena võib tuua auhindade jagamised, mis valgustavad loomeinimesi, teoseid ja tegemisi *kultuuri- ning kunstimaastikul*, tutvustavad neid väljaspool riigipiire ja soodustavad seega mobiilsust ja vahetusi, ***näiteks Prix Europa eeskujul***.

Märkimisväärne toetus eraldatakse ka „Euroopa kultuuripealinnade“ projekti raames, et aidata kaasa nende tegevuste ellurakendamisele, mis asetavad rõhu Euroopa nähtavamaks muutmisele ja üleeuroopalisele kultuurilasele koostööle.

Samuti võidakse selles raamistikus eraldada toetusi koostöötegevustele kolmandate riikide ja rahvusvaheliste organisatsioonidega, nii nagu seda näeb ette **artikli 5 lõige 2** ja artikkel 6.

Üleval toodud näited ei ammenda nende tegevuste nimekirja, mida võidakse programmi antud allharuga toetada.

*Erimeetmete valikutingimused sõltuvad konkreetsest meetmest. Rahalist toetust antakse taotlusvooru ja pakkumismenetluse alusel, välja arvatud finantsmääruse artiklites 54 ja 168 osutatud juhtudel. Samuti võetakse arvesse iga meetme vastavust artiklis 3 sätestatud programmi üldeesmärgile ja erieesmärkidele.*

Ühenduse toetus ei või ületada 60% projekti eelarvest.

Umbes **16%** programmi kogu eelarvest kulutatakse sarnastele toetustele.

2. Teine osa: nende euroopa organisatsioonide toetamine, mis on euroopa tasandil tegevad kultuurivaldkonnas ja nende tegevuste toetamine, mille eesmärgiks on kaitsta ja mälestada peamisi paiku ja arhiive, millel on side sundasumisele saatmistega

*Seda toetust eraldatakse toimumistoetuse vormis, mis on suunatud kultuurivaldkonnas Euroopa üldhuvi taotleva asutuse pideva tööprogrammi kulutuste kaasfinantseerimisele või eesmärgile, mis kuulub Euroopa Liidu poliitika raamistikku selles valdkonnas.*

On kindlaks määratud, et toetusi väljastatakse igaaastaste avalike konkursside baasil.

Umbes **14%** programmi kogu eelarvest kulutatakse sellele osale.

*Euroopa kultuurihuvi organisatsioonide toimumise toetamine*

Asutused, mis tegutsevad *kultuurikoostöö* nimel, **võivad saada toetust mõnel järgmisel viisil:**

- kindlustades esindamisfunktsioonid *ühenduse* tasandil;
- kogudes või levitades informatsiooni, mis soodustab *ühenduse* üleeuroopalist *kultuurikoostööd*;
- ühendades Euroopa tasandil kultuurivaldkonnas tegutsevaid organisatsioone;
- osaledes *kultuurikoostöö* projektide elluviimisel;
- olles Euroopa “kultuurisaadiku” rollis, ***näiteks Euroopa Liidu Noorteorkestri eeskujul.***

Kõnealustel asutustel peab olema tõeline Euroopa dimensioon. *Sellest* lähtuvalt peavad nad korraldama oma tegevust Euroopa tasandil, kas üksinda või erinevate assotsiatsioonide koostöö vormis, ning nende struktuur (registreerunud liikmed) ja tegevused peavad leidma potentsiaalset vastukaja terves Euroopa Liidus või katma vähemalt seitset Euroopa riiki.

Kõnealuste *tegevustoetuste* saajad *valitakse* pärast avalikku konkurssi. Valik sooritatakse asutuse tööprogrammi vastavuses olevuse baasil eriotstarbeliste eesmärkidega, mis on toodud artiklis 3. ***Väljavalitud asutustega võib sõlmida mitmeaastased partnerluse raamkokkulepped.***

Eraldatud toimimistoetuse summa lisa selle osa kohaselt ei tohi ületada 80% asutuse lubatavatest kulutustest *aasta* jooksul, milleks toetus on ***eraldatud.***

3. ***Kolmas*** osa: analüüsitegevuse ja *teabe* kogumise ning levitamise, ***samuti esiletõstmistegevuse*** toetamine *kultuurikoostöö* valdkonnas

Umbes 5% programmi kogu eelarvest kulutatakse sellele osale.

### 3.1. Analüüsitegevuse toetamine kultuurialase koostöö valdkonnas

Programm toetab uuringute läbiviimist ja analüüsitegevust kultuurialase koostöö valdkonnas. Kõnealuse toetuse eesmärgiks on suurendada informatsiooni kogust ja arvulisi andmeid kultuurialase koostöö kohta Euroopa tasandil, eriti selles osas, mis puudutab kultuuriinimeste mobiilsust, kunstiteoste ja kultuuri- ning kunstitoodete ringlust ja *kultuuridevahelist* dialoogi.

Selle osa raames võidakse toetada uuringuid ja analüüsitegevust, mis aitavad suurendada teadmisi üleeuroopalise kultuurialase koostöö fenomeni kohta ja luua soodne pinnas tema arenemiseks. Iseäranis tuleb julgustada tegevusi, mille eesmärgiks on statistiliste andmete kogumine ja analüüsimine.

### 3.2. Teabe kogumise ning levitamise, *samuti esiletõstmistegevuse* toetamine kultuurikoostöö valdkonnas

Programm toetab *teabe* kogumist ja levitamist, *samuti esiletõstmistegevusi* Internetis väljaarendatava vahendi kaudu, mis on suunatud kultuurispetsialistide vajadustele üleeuroopalise *kultuurikoostöö* valdkonnas.

Kõnealune vahend peab võimaldama kogemuste ja edukaks osutunud praktika vahetusi, informatsiooni levikut kultuurialaste programmide kohta ja üleeuroopalise kultuurialase koostöö kohta laias mõttes.

### 3.3. Kultuuri *kontaktpunktide* toetamine

Et kindlustada programmi praktilise *teabe* eesmärgikohane, *efektiivne* ja asukohalähedane levik, näeb see osa ette "kultuuri *kontaktpunktide*" toetamise. Need asutused, mis tegutsevad riiklikul tasandil, *rajab komisjon* koostöös liikmesriikidega *vabatahtlikkuse alusel: kui see on otstarbekas, asuvad need asutused vastavate riikide pealinnades komisjoni esindustega samades ruumides.*



Kultuuri *kontaktpunktide* ülesanded on järgmised.

- kindlustada programmi tutvustamine;
- lihtsustada juurdepääsu programmile ja julgustada võimalikult suure hulga kultuuriinimeste ja kultuuritöötajate osalemine tegevustes tänu informatsiooni efektiivsele levitamisele;
- kindlustada erinevate institutsioonide vahel *tõhus* võrgustik, mis toetab liikmesriikide kultuurisektorit, aitab seega kaasa programmi tegevuste *täiendamisele* ja riiklike meetmete toetamisele;
- kindlustada sobival tasandil programmis *osalejate* vahel informatsiooni levik ja *kontaktid* ja samuti teiste *ühenduse* programmide vahel, mis on *avatud* kultuurialastele projektidele.

## II. PROGRAMMI HALDAMINE

Programmi rahalised allikad võivad samuti katta tegevuste kulud, mis on seotud ettevalmistuse, *järelevalve*, kontrolli, auditi ja hindamisega; kulud, mis on otseselt vajalikud programmi haldamiseks ja selle eesmärkide realiseerimiseks, iseäranis mõeldakse nende all uuringuid, koosolekuid, informatsiooni- ja avaldamistegevusi, kulutusi, mis on seotud infovahetuseks väljatöötatud *arvutivõrkudega* ning kõiki teisi administratiivseid ja tehnilisi lisakulutusi, mida *komisjon* võib programmi haldamiseks kasutada.

## III. KONTROLL JA AUDIT

Projektidele, mis on *valitud* vastavalt *artikli 12 lõikes* 1 kirjeldatud protseduurile, on paika pandud auditisüsteem näidise alusel.

Toetuse saaja annab *komisjoni* käsutusse kõikide sooritatud kulutuste kohta tõendusmaterjalid 5-aastase perioodi vältel alates viimasest maksmisest. Toetuse saaja jälgib seda, et tõendusmaterjalid, mida säilitavad tema partnerid või liikmed oleksid *komisjonile* kättesaadavad.

Komisjonil on õigus, kas otseselt oma ametnike vahendusel või mõne teise tema valitud välise kvalifitseeritud asutuse vahendusel, korraldada audit toetusrahade kasutamise kohta. Auditeid võib korraldada terve lepingu kehtivuse aja vältel ja 5-aastase perioodi vältel alates toetuse vahesumma maksmise kuupäevast. Vajaduse korral võivad auditi tulemused viia *komisjoni* rahatagasinõudmise otsusteni.

Komisjoni personalil ja samuti *komisjoni* volitatud välistel isikutel on ligipääsu õigus iseäranis kasusaaja büroole, kui ka kogu vajalikule informatsioonile, kaasa arvatud elektroonilisel kujul, et viia edukalt läbi audit.

Nii *Kontrollikojal* kui ka Euroopa Pettusevastase Võitluse *Ametil* (OLAF) on samad õigused mis *komisjonil*, iseäranis juurdepääsuõigus.

Et kaitsta Euroopa Ühenduse rahalisi huvisid pettuste ja teiste ebakorrapärasuste eest, on *komisjonil* käesoleva programmi raames õigus viia kohti peal läbi *kontrolle ja inspeksioone* vastavalt *nõukogu määrusele* (Euratom, EÜ) nr 2185/96<sup>1</sup>. Vajaduse korral viib Euroopa *Pettusevastane Amet* (OLAF) läbi *juurdlusi vastavalt* Euroopa Parlamendi ja *nõukogu määrusele* (EÜ) nr 1073/1999<sup>2</sup>.

#### IV. TEABE-, SIDEPIDAMIS- ***JA ESILETÕSTMISTEGEVUSED***

##### 1. Komisjon

Komisjon võib korraldada seminare, *konverentse* või koosolekuid *eesmärgiga* lihtsustada programmi ellurakendamist, tegeleda *teavitamise*, avaldamise ja sobivate ***levitamise- ja esiletõstmistevustega***, samuti programmi *järelevalve* ja hindamisega. Kõnealuseid tegevusi võib finantseerida toetuste abil, *riigihankemenetluse* baasil või korraldab ja finantseerib neid otseselt *komisjon* ise.

---

<sup>1</sup> EÜT L 292, 15.11.1996, lk 2.

<sup>2</sup> EÜT L 136, 31.5.1999, lk 1.

## 2. *Kontaktpunktid*

Komisjon ja liikmesriigid korraldavad ja tugevdavad vabatahtlikul baasil programmi ellurakendamiseks vajamineva informatsiooni vahetamist kultuuri *kontaktpunktide* vahendusel, mis toimivad riiklikul tasandil *rakendusasutustena*, kooskõlas *finantsmääruse* artikli 54 lõike 2 punktiga c ja lõikega 3.

## V. ÜLDEELARVE JAGUNEMINE

Programmi aastaeelarve jagunemine

	Eelarve protsent
Osa 1 (toetus projektidele)	Umbes <b>75%</b>
- <i>mitmeaastased koostöövõrgud</i>	Umbes <b>29%</b>
- koostöötegevused	Umbes <b>30%</b>
- spetsiaalsed tegevused	Umbes <b>16%</b>
Osa 2 (toetus organisatsioonidele)	Umbes <b>14%</b>
Osa 3 (analüüs ja teave)	Umbes 5%
<i>Kõik tegevusega seonduvad kulutused</i>	Umbes <b>94%</b>
Programmi haldamine	Umbes <b>6%</b>